

# FAR TOOLS®



## RV 300 Professional Machine

- FR** Règle vibrante à béton (Notice originale)
- EN** Concrete vibrating screed (Original manual translation)
- DE** Betonrüttelregel (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Regla vibratoria de hormigón (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Regola vibrante del calcestruzzo (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Regra vibratória de concreto (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Betonnen trilregel (Vertaling van de originele instructies)
- EL** ΚΑΝΟΝΑΣ ΔΟΝΗΣΗΣ ΑΠΟ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑ(ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
- PL** Linia wibracyjna do betonu (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Betonivärähelysäältä (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Betong vibrerande regel (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Вибриращо правило за бетон (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Konkret vibrerende regel (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Regula vibratoare de beton (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Бетонное вибрационное правило (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Beton titreşim kuralı (Orijinal talimatlar çeviri)
- CZ** Vibrační lišta (Překlad z originálního návodu)
- SK** Vibračná lišta (Preklad z originálneho návodu)
- HE** מחט רטט בטון (כלל רטט בטון)
- AR** قاعدة اهتزاز الخرسانة
- HU** Beton vibrációs szabály (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Betonsko vibracijsko pravilo (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Betooni vibreeriv reegel (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Betona vibrācijas likums (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Betono vibracinė taisyklė (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Betonsko vibrirajuće pravilo (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115091-B-20240402

fartools.com



**10 min**





# A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie dílov stroja / תיאור ו תיאור ו תיאור של מכללי המכונה/יתרשל מכללי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstadišana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacja komponenti stroja

# B

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie dílov stroja / תיאור ו תיאור ו תיאור של מכללי המכונה/יתרשל מכללי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstadišana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacja komponenti stroja

# C

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Papkassens indhold / Continutul cartonului / содържимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכנון של תיבת הקרטון / التغليف / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudėtis / Sadržaj kartona

# D

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaż maszyny / Laitteen asennus / Montering av maskinen / събиране на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makinenin montaji / Nastavení stroje / Nastavenie stroja / הרבנת המכונה / Montaj stroja / Montaj stroja / תכנון של תיבת הקרטון / التغليف / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

# E

Funcionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Makinenin kullansiligi / Funckce stroje / Funkcie stroja / הרבנת המכונה / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funktsionaausus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionavimas / Funkcionalnost stroja



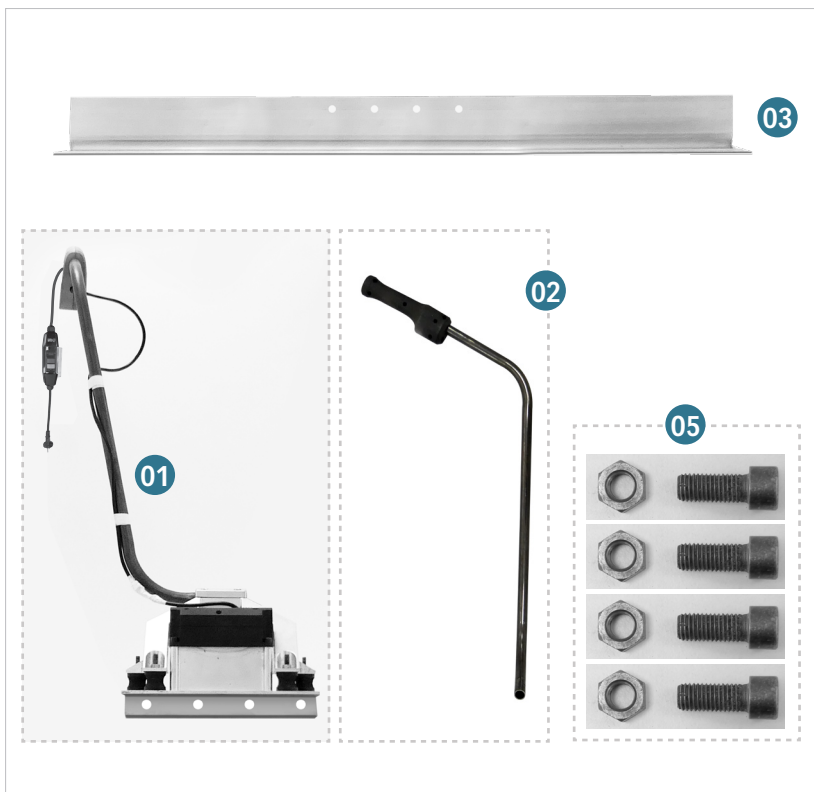
Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

# B



Points de collecte sur [www.quaifairemedesdechets.fr](http://www.quaifairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

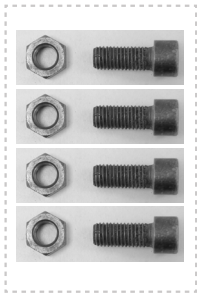
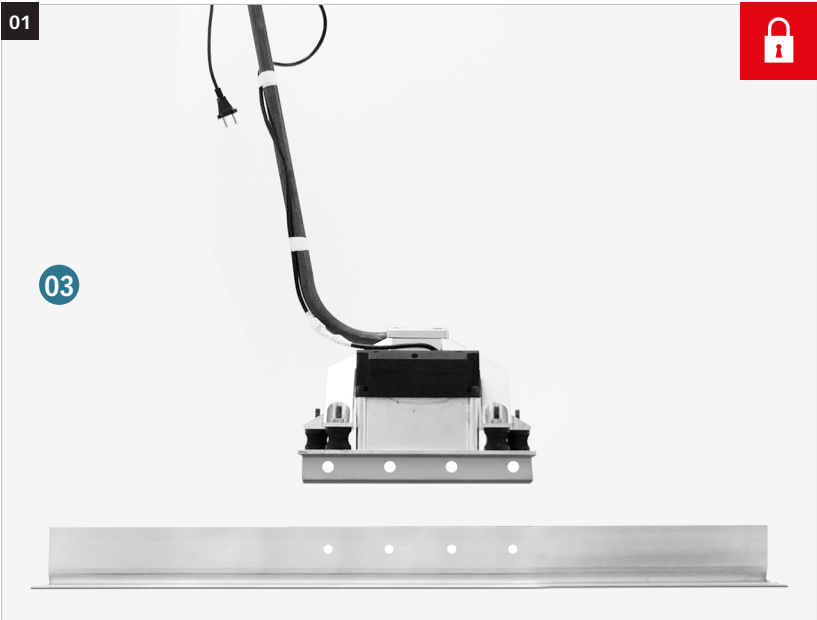




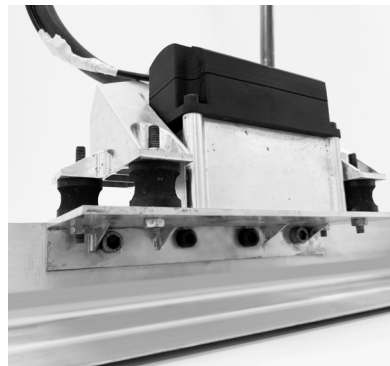
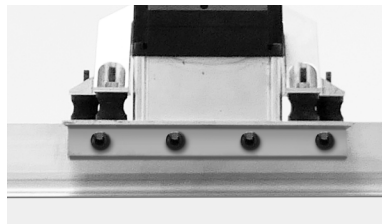
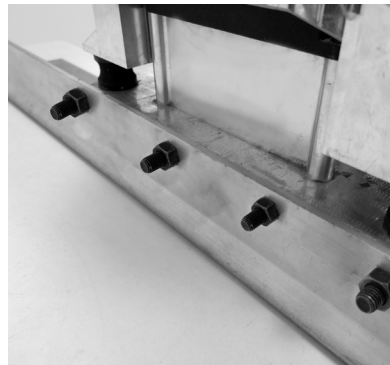
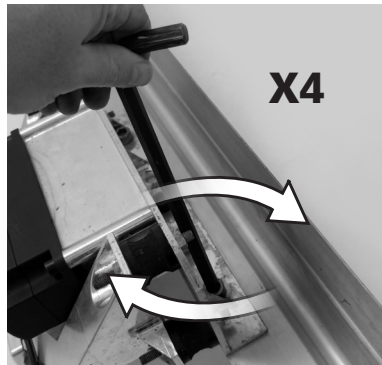
Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C

01



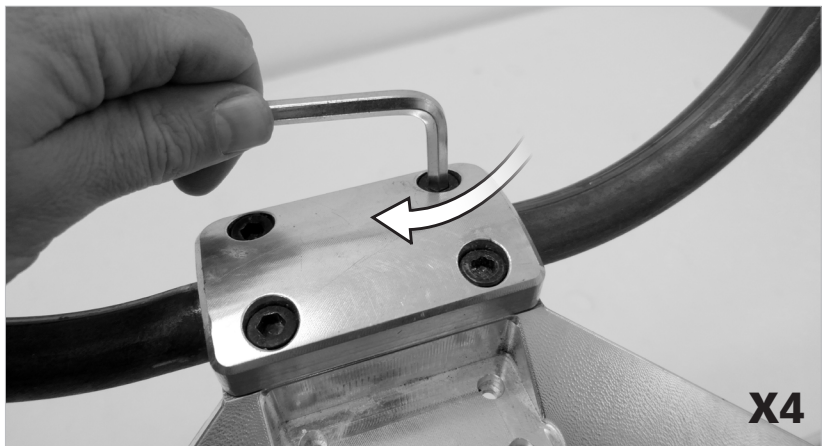
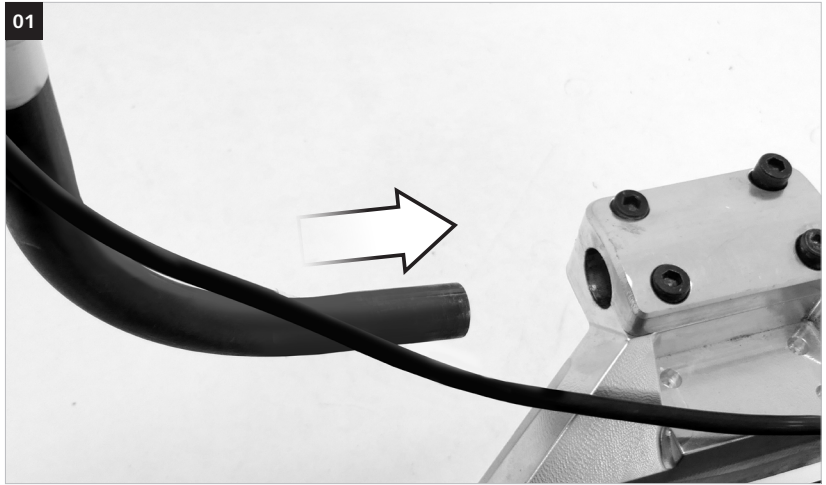
05





Assemblage de la machine  
Assembling the machine

**C**





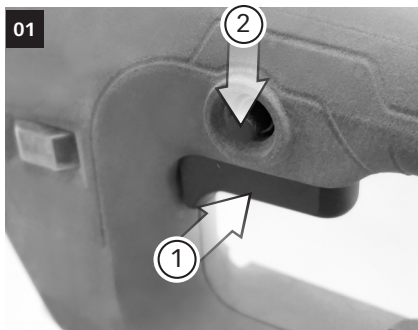
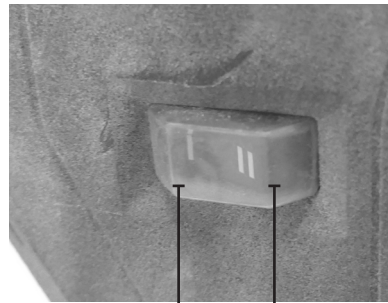
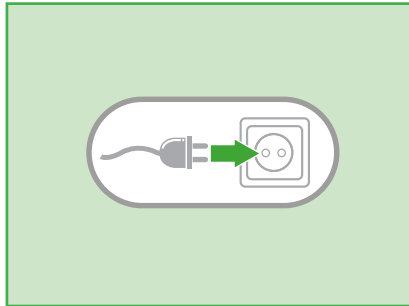
Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

D



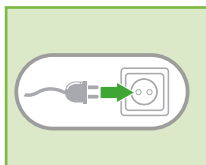
6000.min<sup>-1</sup>

12000.min<sup>-1</sup>



Réglages de la machine  
Machine settings

D



## Contrôle et mise en marche du dispositif de protection 30 mA

Besturing en inbedrijfstelling van het 30 mA-beveiligingsapparaat  
Control y puesta en marcha del dispositivo de protección de 30 mA  
Controle e comissionamento do dispositivo de proteção de 30 mA  
Controllo e messa in servizio del dispositivo di protezione 30 mA  
Control and commissioning of the 30 mA protection device

Έλεγχος και ενεργοποίηση της συσκευής προστασίας 30 mA  
Sprawdzenie i włączenie urządzenia zabezpieczającego 30 mA

30 mA suojalaitteen tarkistus ja päällekytkentä  
Kontrollera och slå på 30 mA-skyddsanordningen  
Проверка и включване на защитно устройство 30 mA  
Kontrol og tænding af 30 mA beskyttelsesenheden  
Verificarea și pornirea dispozitivului de protecție de 30 mA

Проверка и включение устройства защиты 30 mA  
30 mA kóruma cihazinin kontrol edilmesi ve açılması  
Kontrola a uvedení do provozu 30 mA ochranného jistiění  
Kontrola a uvedenie do prevádzky 30 mA ochranného istenia  
30 mA הנגחה וקתה לש הקלדה וריבד

ريبدأ يلمم 30 قيامحلا زاج ليغشسو صحف  
A 30 mA-es védőberendezés ellenőrzése és bekapcsolása  
Preverjanje in vklop 30 mA zaščitne naprave  
30 mA kaitseeadme kontrollimine ja sisselülitamine  
30 mA apsaugos įtaiso patikrinimas ir įjungimas  
30 mA aizsardzības ierīces pārbaude un ieslēgšana  
Provjera i uključivanje 30 mA zaštitnog uređaja

01



02



①



Appuyer sur le bouton RESET

Druk op de RESET-knop

Presione el botón REINICIAR

Pressione o botão REINICIAR

Premere il pulsante RESET

Press the RESET button

Ποτήστε το κουμπι RESET / Naciśnij przycisk RESETU

Paina RESET-painiketta / Tryck på RESET-knappen

Натиснете бутона RESET / Tryk på RESET-knappen

Arásați butonul RESET / Нажмите кнопку СБРОС

SIFIRLAMA düğmesine basin / Stisknète tlačítko RESET

Stisknite tlačidlo RESET / לחץ על הלחצן RESET

اضغط على زر إعادة الضبط / Nyomja meg a RESET gombot

Pritisnite tipko RESET / Vajutage REŠET nuppu

Paspauseite RESET mygtuką / Nospiediet pogu RESET

Pritisnite tipku RESET



**02****Le voyant s'allume****Het licht gaat aan****la luz se enciende****A luz acende****La luce si accende****The light comes on**

Το φως ανάβει / Zapala się światło

Valo syttyy / Ljuset tändes

Лампата светва / Lyset tändes

Lumina se aprinde / Свет загорается

Işık yanıyor / Rozsvítí se světo

Rozsvietí sa svetlo / האור נדלק

Užsidega šviesa / Kigyullad a lámpa

Pali se svetlo

**2****Appuyer sur le bouton TEST****Druk op de TEST-knop****Presione el botón TEST****Pressione o botão TEST****Premere il pulsante TEST****Press the TEST button**

Πατήστε το κουμπί TEST / Naciśnij przycisk TEST

Paina TEST-painiketta / Tryck på TEST-knappen

Натиснете бутона ТЕСТ / Tryk på knappen TEST

Apāsaīti butonul TEST / Нажмите кнопку ТЕСТ

TEST düğmesine basın / Stiskni TEST tlačítko

Stisknite TEST tlačidlo / לחץ על כפתור TEST

Pritisnite gumb TEST / اضغط على زر الاختبار

Paspauskite mygtuką TEST / Nospiediet pogu TEST

Pritisnite tipku TEST

**3****Appuyer de nouveau sur le bouton RESET****Druk nogmaals op de RESET-knop****Presione el botón RESET nuevamente****Pressione o botão RESET novamente****Premere di nuovo il pulsante RESET****Press the RESET button again**

Πατήστε ξανά το κουμπί RESET / Naciśnij ponownie przycisk RESET

Paina RESET-painiketta uudelleen / Tryck på RESET-knappen igen

Натиснете отново бутона RESET / Tryk på RESET-knappen igen

Apāsaīti diin nou butonul RESET / Нажмите кнопку RESET еще раз.

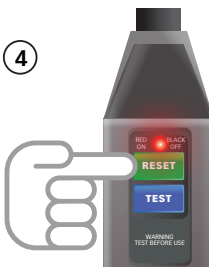
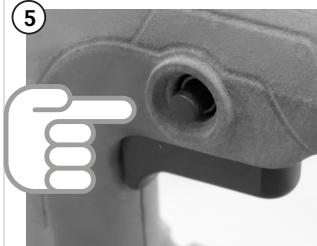
RESET tuşuna tekrar basın / Stiskni opet tlačítko RESET

Stlač opät tlačidlo RESET / לחץ שוב על הלחצן RESET

Ponovno pritisnite gumb RESET / اضغط على زر إعادة الضبط مرة أخرى

Dar kartą paspauskite RESET mygtuką / Nospiediet uuesti RESET nuppu

Ponovno pritisnite tipku RESET

**4****5****Le voyant s'allume, la machine peut être utilisée****Het lampje gaat branden, de machine kan worden gebruikt****La luz se enciende, la máquina se puede utilizar****A luz acende, a máquina pode ser usada****La spia si accende, la macchina può essere utilizzata****The light comes on, the machine can be used**

Η ενδεικτική λαμπίνα ανάβει, το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί

Zaświeci się lampka kontrolna, można używać urządzenia

Merkkivalo syttyy, konetta voi käyttää

Indikatorlampan tändes, maskinen kan användas

Светлинният индикатор светва, машината може да се използва

Indikatorlampen tændes, maskinen kan bruges

Zaгорится индикатор, машину можно использовать.

Gösterge ışığı yanar, makine kullanılabilir / Kontrolka se rozsvítí, stroj lze použít

Kontrolka sa rozsvieti, stroj je možné použiť / ניתן להשתמש במכונה / רית החיווי נדלקת, ניתן להשתמש במכונה

A visszajelző lámpa kigyullad, a gép használható

Indikatorska lučka se prižge, stroj lahko uporabljate / Märgutuli süttib, masinat saab kasutada

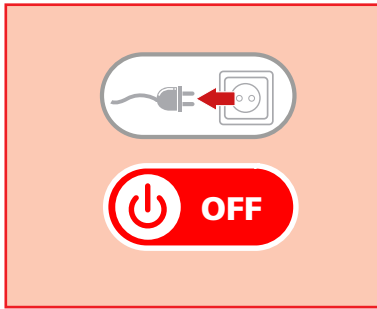
Užsidega indikatorius, mašina gali būti naudojama / Iedegas indikators, mašinu var lietot

Indikatorska lampica se pali, stroj se može koristiti



Entretien, recommandations et conseils  
Maintenance, recommendations and advice

**E**






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΕΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napätí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغسلطية والذبذب الجبرمجة. Névlleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névlleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	240 W


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung Klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΤΕΑΙΗΖ : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Класс :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΕΥΤΗΤΑ ΣΤΟ ΚΕΝΟ: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušcio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	6000 min <sup>-1</sup> 12000 min <sup>-1</sup>



	<p>Porter des lunettes de sécurité :          Wear protective eyewear :          Schutzbrille tragen :          Llevar puestas gafas protectoras :          Portare de gli occhiali di sicurezza :          Utilizar óculos de segurança :          Draag een veiligheidsbril :          ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ:          Zakładać okulary ochronne :          Käytä suojalaseja :          Använd skyddsglasögon :          Der skal benyttes sikkerhedsbriller :          Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки :          Güvenlik gözlükleri takın :          Používejte bezpečnostní brýle :          Noste ochranné okuliare :          Bruk vernebriller:          حمل نظارات وقائية.          Viseljen védőszemüveget :          Nositi zaščitna očala :          Да се използват защитни очила :          Kandke kaitseprille          Nešioti apsauginius akinius          Valkät aizsargbrilles          Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière :          Wear a dust mask :          Staubschutzmaske tragen :          Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :          Indossare una mascherina anti-polvere :          Utilizar uma máscara anti-poeira :          Draag een stofmasker :          ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ:          Zakładać maskę przeciwpylową          Käytä pölysuojust :          Bär mask mot damm :          Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:          Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор :          Toza karşi maske takin :          Používejte masku proti prachu :          Noste ochrannú masku proti prachu :          Bruk en støvmaske:          لبس قناع حضاض للغيبار.          Viseljen porvédő maszkot          Nositi zaščitno masko proti prahu:          Да се използва защитна маска :          Kandke tolumaski.          Dėvėti respiratorių          Valkät aizsarg masku pret putekļiem          Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	---	--	---

	<p>Porter une protection auditive :          Wear hearing protective equipment:          Gehörschutz tragen:          Llevar puesta una protección auditiva:          Portare una protezione uditiva:          Utilizar uma protecção auditiva:          Draag gehoorbeschermers:          ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ:          Zakładać słuchawki ochronne          Käytä kuulosuojaimia:          Bär hörselskydd:          Der skal benyttes høreværn:          Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты:          İşitsel koruma aleti takın:          Používejte ochranu sluchu:          Noste ochranné slúchadlá:          Bruk hørselsvern:          لبس خوذة خضض الخرجي ج          Viseljen fülvédőt          Nositi zašito ušes:          Да се използва слухови защитни средства:          Kandke kõrvakaitset          Nešioti apsaugā nuo triukšmo          Valkät dzirdes aizsarglīdzekli          Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
--	--	--	---

	<p>Porter des gants :          Use rubber gloves :          Schutzhandschuhe tragen :          Llevar guantes de protección :          Indossare i guanti di protezione :          Utilizar luvas de protecção :          Draag veiligheidshandschoenen :          ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ:          Używać rękawic ochronnych :          Käytä suojakäsineitä :          Använd skyddshandskar :          Der skal benyttes handsker :          Purtati mäuši :</p>	<p>Наденьте перчатки :          Eldiven takın :          Noste rukavice :          Noste rukavice :          Bruk handsker:          لبس قفازات.          Viseljen kesztyű t          Nositi rokavice:          а се използват предпазни ръкавици :          Kandke kindaid          Mūvēti pirštines          Valkät cimds          Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
---	--	--	---






	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X


	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للجواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X

	Danger : Gefahr : Gefahr : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svarts Težina	8,3 kg



 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	88 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	Lydtryknivå:	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulusoajaimia :	Helirõhu nivoo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
Lydtryk :	Akustiskå spiediena līmenis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	96 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	Lydeffektnivå:	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΗΧΟΥ:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 88 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 96,8 dB  
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	4,32 m / s <sup>2</sup>
	Hand/arm vibration level :	Titrəşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	Vibrasjonsnivå:	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ:	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis	
Vibrationsniveau :	Vibratsiooni nivo		
Nivel vibratii :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a 4,32 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.






	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjennvinningspliktig فلا ترمدها ملنذا فسي القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	x
---	--	--	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

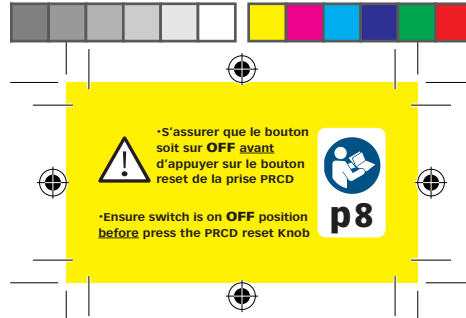
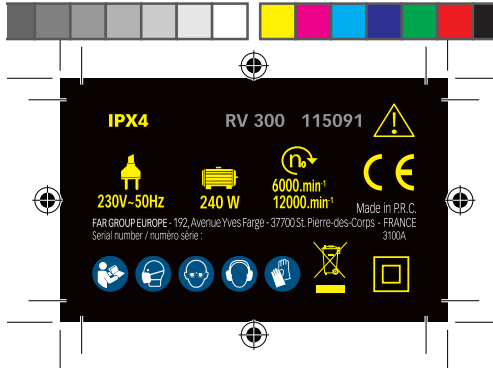
	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerü dönüştürme Gerü dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ريودنلا خا اعال يفرح ريودنلا خا اعال تابازلا فسي لخل او فوي عيلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	x
---	--	---	---

<b>IPX4</b>		x
-------------	--	---









115091-Sticker-B-03-Warning.indd 1      02/04/2024 10:21



## GARANTIE - WARRANTY



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе Чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sâdece vezne alindisini sunmasıyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobni a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě

škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré hezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم عن تاريخ البيوع الي المستهلك وبيناء عيب فني التصنيع عوفى الجوانب، اعتباراً ان هذه الاعادة مصنونة شعاقدياً عن اي اجزاء، ول في حالة تعرضه لاحتلافات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لى يليون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في ظل الضمان فباي سبببدال الاجزاء الاعطالة لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن مخرضة اوفسي حالة الاحمال من قبل المستهلك وان علة عن عيوبك تدخل غير

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk barmilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszító részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszűleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates muumise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsioonilise materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil, kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### IV. GARANTIIJA

Sis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat paciam virkeji ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir ji apgadinus

### LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardošanas datumu, kad mašīnu pardot lietotājam un vienkārši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums ja bojājumi radusies nesankcionētās ietauksanas gadijuma vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANTIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di struttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwaranc-

jà na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u użytkownika niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä välttämättömiä henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavälineistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. ГАРАНЦІЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefej, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)



FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
[fargroup@fargroup.net](mailto:fargroup@fargroup.net)

